

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural.



Directora-fundadora: CELSIA REGIS

APARTADO 613.— TLE. 54-1-83.

Las columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos.

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
Plaza de Oriente, 2.— Madrid.

Miércoles 17 de octubre de 1928.

NUMERO SUELTO  
DIEZ CÉNTIMOS

## Por Isabel la Católica

### UNAS RUINAS Y UN ALTAR

IV

Sobre el deseo de llevar a Isabel la Católica a los altares hace tiempo se viene trabajando. En mayo de 1926 estuve yo en Madrigal de las Altas Torres, para ver el palacio (hoy convento) donde naciera la reina. Las monjitas me recibieron muy bien y me mostraron todos cuantos documentos ellas guardan, y me dijeron que quince días antes habían recibido la visita de un Canónigo de la Capilla Real de Granada que había ido a tomar datos para la canonización de la reina.

Aun me parece estar viendo la cara de una religiosa, joven y guapisima, elevar la vista al cielo y juntando las manos exclamar:

—¡Dios mío, si yo viera a Isabel la Católica en los altares moriría contenta!

Aquellas religiosas que habitan el antiguo palacio de la desgraciada viuda de Juan II, donde nació y pasó los años de su infancia la reina que nos ocupa, están llenas de santo fervor por Isabel la Católica: para ellas, aunque no esté canonizada es una santa.

..

El concepto que Isabel I de Castilla a mi me merece lo consigné hace cinco años en la biografía que de ella publiqué, de la que entresaco los siguientes párrafos:

«Como hija es Isabel la Católica modelo de obediencia y solicitud para cuidar a su madre que estuvo siempre enferma. Como hermana, es hada protectora para sus hermanos, a los que ama y respeta, y sabe renunciar en su bien los derechos del trono, cuando los ambiciosos magnates la ofrecen la corona. Como enamorada pone en su pecho el fuego de la pasión mezclado con el amor a su patria. Como esposa ama, respeta y obedece a su marido y con delicadeza sin igual sabe ocultar su talento, para hacer resplandecer como reflejo el de su amado compañero. Como madre, desborda su corazón de ternura hacia sus hijos, que educa en la más severa virtud y en la ilustración

más adelantada de la época. Coma reina fué experto capitán en los combates; sabia legisladora; reformadora de las costumbres; fomentó, la Cultura, el Comercio y la Industria. Amó como madre a sus vasallos, los castigó con justicia y los premió como soberana.

Por su apoyo y protección descubre Colón los vastos territorios que dieron grandeza a España enriqueciéndola con un nuevo mundo: acontecimiento único en la historia de la humanidad. Sólo una mujer, y mujer como Isabel la Católica, supo penetrar en el alma soñadora del celebre navegante, cuya memoria no ha sido tampoco aún suficientemente reivindicada.

Todo, todo resplandece en esta egregia castellana: organiza un estado que recibe caótico; restablece el principio de justicia; reduce el poderío de los nobles; exalta la representación popular y el mérito personal sobre las antiguas costumbres de raza, y todo con la Religión por guía, señalando todas sus obras con el símbolo de la Cruz.

Sobre el albo manto de esta magnánima reina los enemigos de España han arrojado dos manchas: la expulsión de los Judíos y el Tribunal de la Inquisición.

Desmiente la Historia con hechos palpables el dictado de fanática y cruel que la aplican los que sólo nos estudian desde el punto de un hermoso cielo azul, de mantilla de madroños y sonido de pandereta y castañuelas.»

..

Seis años de estudios con atención reverente sobre esta insigne figura castellana me dieron el convencimiento que en estas líneas expreso. No encontré por ningún sitio esos vicios que la suponen sus impugnadores, ni tampoco el que por los bien intencionados se haya hecho la verdadera justicia que ella se merece.

En honor suyo hemos de citar que uno de sus biógrafos modernos más acertados y sinceros ha sido un protestante: el norteamericano Prescott, cu-

ya historia sobre Isabel la Católica es un modelo de imparcialidad y erudición.

Oportuno es el momento, creo yo, de que las mujeres españolas que escribimos reivindicemos la memoria de esta heroica y santa mujer. La señora de Sainz de Vicuña ha tenido felicísima idea.

Isabel la Católica que con la Cruz en la mano realizó la unidad nacional y descubrió un nuevo mundo, al que inculcó la civilización cristiana, merece figurar en los altares.

Isabel la Católica como legisladora política de España merece además se la erija su templo cívico en el Castillo de la Mota, en Medina del Campo, cerca de donde nació y murió, y digo cerca, porque yo no creo que muriera en el como afirman muchos, en el castillo, sino en el palacio real de la plaza Mayor de Medina.

En ese Templo Cívico del Castillo de la Mota podía reunirse una gran Biblioteca con todas las colecciones legislativas de aquella época; con las obras de todos los autores que sobre esta reina han escrito; con las publicaciones femeninas españolas de todos los tiempos, que son muchas y poco conocidas, las de Beatriz Galindo (La Latina); las de Santa Teresa; las de Concepción Arenal y cuantas poetisas, dramaturgas, novelistas, etc. han existido en España.

Que fuera el centro ese Templo Cívico del Castillo de la Mota del cerebro femenino español y abarcara todas las actividades de la mujer española y las de origen hispano. Que fuera nuestra Meca donde en peregrinación frecuente pudiéramos acudir a saciar nuestra sed de Cultura, de Patriotismo y de Religión.

Mucho se pudiera hacer, pues que Isabel la Católica es el símbolo que lo abarca todo: Religión, Hogar, Familia, Patria, Cultura.

Para todo lo que mi modesta pluma y persona puedan ser útiles quedan a su disposición, la distinguida doña Mercedes Sainz de Vicuña de Caimi Garmenia en su grandioso intento de querer reivindicar la figura más grande de España que es la España misma, sobre cuyo tema seguiré tratando.

CELSIA REGIS

## La mujer, víctima y verdugo

La mujer protesta y ha protestado siempre, de la injusticia de la Ley y costumbres para con ella.—En España, más que por la razón, se legisla por la opinión pública y ¿quién sostiene en ésta los prejuicios feminos, más que la misma mujer?

A diario vemos que hasta las más religiosas, que saben que Cristo enseñó una misma moral para los dos sexos, y el Derecho Canónico así lo ordena, hacen muy distinto aprecio, a las faltas de moral sexual cometidas por el hombre o por la mujer.

Comete adulterio una mujer por ejemplo del marido, con la atenuante, además, de no haberlo ella escogido, sino aceptado, forzada quizás por la familia o la necesidad. La mayoría de las mujeres, la critican, la huyen y siguen tratando y apreciando al marido, mucho más culpable que ella.

Caso he visto, de echar por la escalera a una jovencita criada, seducida por un señorón, que acudía a la casa, y seguir admitiendo la amistad de éste, como si nada hubiera hecho.

Si un marido ofendido se separa de su mujer... es muy natural; si lo hace la esposa en el mismo caso... ¡oh! debería haberlo sufrido. ¿Por qué? ¿No es el hombre (o se cree) más fuerte? pues que contenga sus pasiones. ¿No es el jefe de la familia?, debe por lo tanto dar ejemplo; por lo que sus faltas merecen mayor castigo; como la merecen más las del padre, que las del hijo.

Si es en otros terrenos, es igualmente parcial la mujer a favor del hombre. Hay un luto en la familia, la mujer lo guarda con rigor, los hombres, a los pocos días, hacen su vida ordinaria.

¿Cómo viene V. sólo al teatro, le pregunté a un casado.—?

¿Cómo quiere V. que venga mi mujer, si solo hace un mes que ha muerto mi madre?

Efectivamente a él nadie lo criticó; a su mujer la hubieran criticado por guardar poco luto a su suegra. Y esta injusticia la hubieran cometido principalmente las mujeres; pues ellas son las que sostienen el que empañe cualquier detalle la reputación en personas de su sexo y ni verdaderos criminales, los del sexo contrario.

Esta transigencia inbécil y suicida, tiene su explicación, en la esclavitud y necesidad del matrimonio en que hemos vivido. Sin más fin de existencia el casarse y con menos hombres que mujeres, por las guerras y otras causas, la lucha por la conquista del marido ha sido terrible.

Hoy día la mujer tiene muchos

más medios de vida que el matrimonio, económica, sentimental y espiritualmente. Su trabajo es amplio y bien retribuido en general; la independencia grande, sin tener que estar, aun de mayor de edad, cosidas a las faldas de la madre como antes. Tiene la beneficencia; encantadora ocupación, que llena el corazón y hace feliz al procurar la felicidad de los demás; y ahora, hasta la política, cuya actuación puede y debe ser de interés altruista como la beneficencia; pero que puede también satisfacer sanas ambiciones, como la literatura y el arte. Todas las puertas se han abierto a la mujer; ya no puede decir que se ha casado por recurso.

Instintivamente, siempre será el matrimonio el que atraiga más a nuestro sexo, por la maternidad legítima. Digna y hermosa misión, cuando las Leyes iguales en derecho a los esposos; pero indigna y de un bajísimo egoísmo, cuando se entra en él, del brazo de un perdido, por ambición o afán matrimonial; cuando se convive con un hombre que falta a la fidelidad conyugal y criminal, cuando a sabiendas, se ha aceptado a un enfermo.

Es un gran deber de la mujer moderna el cambiar de criterio en este particular. Es preciso sacrificar el interés, y aun en amor ciego, a la dignidad del sexo y a la moral social. Nuestra transigencia sostiene la inmundicia sexual del hombre y horribles enfermedades; ¿hemos reflexionado la responsabilidad de conciencia religiosa y social que contraemos?

Error el suponer que el adulterio del consorte hiera más al hombre que a la mujer. La dignidad es la misma y la segunda sufre más, por ser más afectiva y en la hacienda familiar, por ser el hombre el que compra el mal amor, no la mujer. Mentira que el hombre se deshonor con la falta de la mujer. Nadie se deshonor por culpa ajena; quedan sí desairados; pero los dos igualmente. Tampoco agrava la falta de la mujer la posibilidad de introducir en su hogar un hijo adulterino; porque el hombre pueda así mismo introducirlo en el ajeno; y si peca con soltera, queda un hijo sin padre y sin hogar; y a veces aun sin madre, por no existir el reconocimiento obligatorio del padre.

Tiempo es ya de que estudiemos estos asuntos, por cuenta propia y de ella saquemos la conducta moral y justa que debemos de observar en estos casos. No sigamos ciegos, el concepto que hasta ahora hemos tenido, por aceptar al hombre de maestro, aun cuando no contara con las condiciones de

**LAVOZ DE LA MUJER**

**PERIODICO FEMINISTA**  
De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.  
Redacción y Administración:

PLAZA DE ORIENTE, 2.— Madrid  
TELEFONO 54-1-83

APARTADO DE CORREOS 613,  
donde se dirigirá toda la correspondencia.

**PRECIOS DE SUSCRIPCION MADRID**

Trimestre..... 2'75 ptas.  
Semestre..... 5'00 »  
Un año..... 9'00 »

**PROVINCIAS**

Trimestre..... 3'00 ptas.  
Semestre..... 5'50 »  
Un año..... 10'00 »

**EXTRANJERO**

Semestre..... 10 ptas.  
Un año..... 18 »

(Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses; para el extranjero por menos de seis)

**NUMERO SUELTO  
DIEZ CENTIMOS**

25 ejemplares.....1'75 ptas.

**SE PUBLICA MIERCOLES Y SABADOS**

**PRECIOS DE ANUNCIOS**

**POR PAGINAS**

Página entera... 100 pesetas por inserción.  
Media página... 60 —  
Cuarto de página... 35 —  
Octavo de página... 20 —

**POR LINEAS**

Lineas del cuerpo ocho..... 30 céntimos.  
Idem del cuerpo diez..... 20 —

**POR PALABRAS (SECCION ECONOMICA)**

Diez palabras del cuerpo ocho, 60 céntimos.  
Cada palabra más, 5 céntimos.

**POR CENTIMETROS**

Del cuerpo ocho, 60 céntimos el centímetro.  
Idem del diez, 80 —

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.

**SITIOS EN QUE SE VENDE  
LA VOZ DE LA MUJER**

**EN MADRID**

Calle San Bernardo esquina a la de Reyes (puesto de periódicos en el Ministerio de Gracia y Justicia).

Calle de Alcalá (quiosco en frente de las Calatravas).

Quiosco el Fénix en frente de la Granvía.

Quiosco en frente del teatro Apolo.

Quiosco de la plaza del Rey (calle del Barquillo).

Idem en la Glorieta de Atocha en frente del Hotel Nacional.

Calle Espoz y Mina, esquina a la de la Cruz.

Si por extravío en Correos algún suscriptor dejara de recibir algún número puede pedirlo a nuestra Administración, para remitirse de nuevo.

imparcialidad, indispensable para juzgar estos asuntos.

Pero repito, que aun más que al hombre, veo aferrada a esta injusticia tradicional a la mujer; si no en sus ideas, por lo menos en sus actos; cosa incomprensible y poco disculpable hoy día; solo se explica en la irreflexión o un egoísmo repugnante; pues sabe, que al ser menos transigente con la inmoralidad del hombre, tiene que mermar el número de sus amigos y dificultar su boda; con la que a pesar de su avance, está obsesionada, imbuida en gran parte por otro egoísmo también bajo, o sea, el de los padres, para vivir sin la hija, con más anchura económica.

Es, sin embargo, de tanta importancia la conducta indicada en la mujer, que de ella depende principalmente su dignidad, la del matrimonio, la salud suya y la de sus hijos, la moral del hombre y la salvación eterna de todos.

Nuestra misión no es la de soportar injusticias e inmoralidades, sino las de destruirlas, en todo lo que esté a nuestro alcance.

MARI SOL

**La cuestión social**

Miremos a las ondulantes aguas del mar. Chocan contra la orilla sin descanso, unas fuertes, otras más suavemente, todas trabajan.

En su labor tan unida, que no sabemos cual de todas hace más, si las empujantes que rebotan espumosas sobre las rocas, o las silenciosas interiores.

Aquellas encuentran un obstáculo y sin miedo, por que es su labor, la saltan; primero le rodean, le buscan, después le sobrepasan

Las otras, se mecen ondulantes, ni casi olas parecen; pero son la vida, la fuerza que ayuda a saltar a las demás. ¡Que pequeño es el hombre comparada su labor con la de las aguas marinas!

Hay fuerzas silenciosas en el mar de la humanidad, pero muy valiosas, que pueden ser eficaces por su ayuda a las otras. Y, sin embargo, las dejamos; solas, por eso no vencemos nos falta su cooperación callada.

En su constante tarea las aguas del mar van rompiendo valladas, desencajan las moles imperiosas de las rocas, pulen los cantos salientes de las montañas, más no destruyen, lo que quitan de ellas lo llevan poco a poco a otras rocas, a nueva vida.

Sólo el hombre en su ruda tarea de ser rompe sin pensar, destruye siempre.

No hay unión, no hay sentido de su valer. La ola callada llega en día con la ayuda de todas a saltar, demuestra su fuerza ante el que le priva su camino y luego humilde, hermosa, se desliza a ser la de siempre: una ayuda de todos.

Y nosotros sin pensar en la labor callada de los que son los brazos, el vigor de la vida moderna, nos empeñamos, cuando hay un espíritu fuerte que quiere demostrar que vale y que lo merece en empujarle hacia atrás y le privamos de la razón, si llega el caso, como si todos no fuéramos hombres y por lo tanto dignos de nuestro ser.

La cuestión social debe tener por base el conocimiento, la creencia del propio valer. Después, enseñemos claramente el camino a seguir por un ideal.

Que nuestra labor sea siempre la unión firme verdadera.

Ante el peligro no ceguemos nuestro ideal por el egoísmo, sino que mirando siempre el horizonte del ideal humano pensemos que no estamos solos, que formamos en todo con los que sellaron con nosotros una unión. ¿Qué le importa a la fuerte ola el saliente de la roca?

Sabe bien de los peligros y día tras día le va saltando hasta que le derrumba.

¿Y tú hombre serás menos que un elemento?

Marinu Daufi

Solicitamos corresponsales en todas las capitales y pueblos de España. LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos.

Diríjase a nuestras Oficinas:

**El Derecho positivo de la Muier**

DE LA MUJER CASADA

**DERECHO CIVIL**

**Quienes pueden reclamar la hipoteca legal establecida a favor de las mujeres casadas**

**CVII**

Este derecho corresponde:  
1.º Sólo y exclusivamente a la mujer si estuviese casada y fuese mayor de edad. 2.º Si no hubiere contraído todavía el matrimonio, o si habiéndolo contraído fuera menor, deberán ejercitarlo en su nombre y calificar la suficiencia de la hipoteca que se constituya, al padre, la madre, o al que diere la dote o los bienes que se deben asegurar. 3.º No existiendo estas personas, deberán pedir que se hagan efectivos los derechos de la menor, esté o no casada, el tutor (el protutor, el Consejo de Familia o cualquiera de sus vocales) y no pidiéndolo el tutor, el Fiscal lo pondrá en conocimiento del Juez que le haya discernido el cargo para que proceda, a lo que hubiere lugar. (Art. 182, y 183, ley Hipotecaria, o 1.352, Código civil) 4.º A falta de tutor (protutor y Consejo de Familia), el mismo Fiscal solicitará de oficio, o a instancia de cualquier persona, que se compela al marido al otorgamiento de hipoteca. (Arts. 183, de dicha ley y 131 del reglamento, o 1.353, del Código civil.)

«Si el marido careciese de bienes propios con que constituir la hipoteca de que trata el artículo, 1.349, quedará obligado a constituir la sobre los primeros inmuebles o derechos reales que adquiera.» (Art. 1.354 del Cód. civil.)

«Siempre que el todo o una parte de los bienes que constituyan la dote estimada consista en efectos públicos o valores cotizables, y mientras su importe no se halle garantizado por la hipoteca que el marido está obligado a prestar los títulos, inscripciones o docu-

mentos que le reprensata se depositarán a nombre de la mujer con conocimiento del marido, en un establecimiento público de los destinados al efecto.» (Art. 1.355. Código civil).

«En los casos en que el marido esté obligado a asegurar con hipoteca bienes muebles de dote estimada serán aplicables las disposiciones contenidas, en los artículos 1.349 al 1.355 respecto a las dotes estimadas.» (Art. 1.356 Código civil).

**«LA MODA RITMO DE LA CULTURA»**

**CONFERENCIA DEL PROFESOR RECASENS SICHES**

La Federación Universitaria Hispanoamericana inauguró en la tarde de ayer su curso de conferencias con la del profesor don Luis Recaséns Siches, sobre el tema «La moda, ritmo de la cultura».

Dijo el Sr. Recaséns que la variación de gustos, rasgo de mayor relieve de la moda, no sólo es propio de gestos externos, sino que ejerce también su imperio, en el arte, en la ciencia, en la filosofía y en la política.

Las modas no son sino modos de organizar nuestro mundo, tanto el interior como el externo. Así, por ejemplo, el mundo de la ciencia es infinito y el espíritu humano no se siente atraído siempre por las mismas partes. A una época le interesa preferentemente uno de sus aspectos, y a la siguiente, otros. En la Edad Media, la ciencia preferida fué la Teología; en el siglo XVII, gozaba de un ambiente superlativamente propicio la Matemática; en el siglo XIX, la Biología. Hoy vuelve a ocupar el centro de la atención la Filosofía.

Explica después el reino de la moda en el Arte, refiriéndose a la sucesión de estilos.

El orador examina a continuación las diversas influencias de la moda en las distintas manifestaciones de la cultura, y termina diciendo que «el ritmo de la moda se ha ido acelerando en el presente, adquiriendo un «tempo prestísimos»; es así porque tal es el modo como vivimos, pues la moda es efecto y no causa, temperatura, eclipse y no luz».

El conferenciante fué muy aplaudido y felicitado.

**LA EXCURSION DE LAS MAESTRAS URUGUAYAS**

Segovia, 13.—Acompañados de don Juan Amaro, inspector de Escuelas del departamento soriano de la República del Uruguay, y de don Francisco Carrillo Guerrero, inspector jefe de Primera enseñanza, de Madrid, llegaron anoche para visitar Segovia las maestras uruguayas y 15 maestros españoles de Andalucía, Asturias, Madrid y Barcelona.

Durante todo el día de hoy se dedicaron a recorrer los monumentos históricos y artísticos, visitando la Catedral, el Alcázar, el Acueducto, la Universidad Popular, el Instituto de Higiene, el taller de Zuloaga, la Academia de Artillería, el monasterio del Parral, la iglesia de los Templarios y el sepulcro de San Juan de la Cruz.

Por la tarde regresaron a Madrid, marchando encantados de la excursión y agradecidos a las atenciones recibidas.

**SI ES USTED FEMINISTA  
LEA LA VOZ DE LA MUJER**





LOLA ANGLADA

Lola Anglada, la finísima dibujante y escritora, acaba de obtener un éxito rotundo con un libro admirable: *En peret* (Pedrito), de amenísima lectura.

Decir Lola Anglada es como decir la mujer de las manos maravillosas. Entre los que en Cataluña cultivan el arte de la pintura o del dibujo, que son legión, Lola Anglada descuella por su delicadísimo trazo, por su expresión opulenta, a veces maliciosa, a veces ingenua, por el lujo de sus cuadros e ilustraciones. Lola Anglada es algo personalísimo en el mundo de nuestros artistas; su línea es inconfundible a primera vista aun para los no iniciados.

¡Qué pulpa y qué jugo en todas las creaciones de esa mujercita! Ella aspira todo el sabor de la tierra, que al verla nacer debió de experimentar aquella inefable emoción con que en los países de hadas se asistiera al nacimiento de las princesas. Porque Lola parece esto: una princesa en reino de hadas. Vive en su mansión selecta, dentro de un ambiente de maravilla, en un jardín de muñecas de fantasía, profusión de muñecas en almohadas caprichosas, con ramajes de oro y pájaros chinos, porcelenas que parecen cristales, cristales que

parecen diamantes en arco-iris, tapices, cortinajes, figurillas picarescas, encajes afiligranados, cuadros y bustos, piano y violín...

Este paisaje interior es perfectamente cosmopolita, pero su dueña le imprime un carácter personal, auténticamente «nuestro», por algunas modalidades que no dejan de impresionar a quien se honra con ir a visitarla.

De Lola Anglada acaba de publicarse, como digimos, un libro para niños de seis a doce y hasta catorce años. El libro se llama *El Peret* (Pedrito), y no sólo los dibujos, si que también el texto, es obra de la misma. Lola Anglada, que ya era una primera figura, ha visto acentuarse todavía, con su reciente publicación la fama de dibujante y de escritora: bajo ambos aspectos, su triunfo ha sido completo. Así, sus manos son doblemente maravillosas. Y a estas horas, su *Peret* ha devenido el libro de lectura imprescindible para los niños, que lo saborean con placer.

Nos dirigimos a su casa. Una vez en ella, la muchacha nos enteramos de que Lola Anglada no está en Barcelona; hace un par de días se encuentra con su mamá en Cervelló, veraneando.

El tren nos lleva pronto a pueblo de Cervelló, en el llano del Llobregat, inmensa huerta que nutre a la ciudad condal de sabrosa fruta y aún le sobra para exportar a los grandes mercados extranjeros. Junto a una casa rodeada de árboles frutales y de vides, hallamos a Lola. La sorprendemos en una labor de bordado, a la sombra de las acacias. Lolita parece encontrarse en «su» ambiente, a pesar de ser todo lo contrario del de la urbe ruidosa; parece no acordarse para nada de sus muñecas de Barcelona; allí en pleno campo, se ha compuesto un nido coquetón, junto a unas flores, entre cuyos pétalos zumban insectos voluptuosos... ¿Pero sabéis por qué no echa de menos sus muñequitas de rico trapo? Porque allí puede jugar con otros muñecos ricos, de carne y hueso, unos chiquillos vivarachos, color de sol y tierra, con azul de mar lejano en los ojos.

Porque lo que le gusta más de este mundo a Lola Anglada son los niños. Con ellos juega y se divierte, les enseña canciones populares, les reparte frutas y pan con miel para la merienda, se acompaña de ellos a través del campo, hacia la fuente; debajo del álamo, del chopo o del pino, les cuenta al-

gunas de sus fantasías, que tanto les agrada.

¿Y sabéis de dónde saca Lola Anglada sus personajes y sus fantasías? De ellos mismos, de los niños, que a cada paso parecen dados a realizar las cosas más inverosímiles (pero muy verosímiles en el fondo) y se transforman en los seres más caprichosos (pero los más humanos en el fondo), gracias al raudal de sugestión que brota de lo íntimo de su alma.

—Habrá usted leído mucho —le decimos—; habrá usted viajado, visto tantas cosas.

—He leído algo, no mucho; he visto un poco más... Yo vivo con preferencia de mi vida interior, aunque sea insignificante, y de la experimentación directa de los sujetos, que luego trato en mis asuntos. La «folclórica popular, el *folk-lore* en general, me gustan extraordinariamente.

En efecto Lola Anglada vive de su vida interior, y el secreto de sus éxitos en su fantasía exuberante... y sus manos maravillosas. Pero no es de ninguna manera un alma «rústica», o poco menos, como podría parecer si nos atuviésemos a las manifestaciones de su modestia. Lola Anglada tiene una sólida cultura y habla y lee en catalán como en castellano, inglés, francés, italiano... Aunque sus producciones literarias las redacta en catalán, cuyo sentido posee aventajadamente.

Su reciente libro *En Peret* ha sido elogiado por todos: críticos literarios y críticos pedagogos, maestros y discípulos.

—Sin embargo, yo no me preocupé de literatura ni de pedagogía —exclama sonriendo—. Lo que me propuse fué, sencillamente, hacerles un re-

galo a los niños... Escribo como les hablaría, y nada más.

¡Y nada menos!, decimos nosotros. Y es que Lola Anglada tiene una riquísima anima infantil, un frescor de espíritu, una agilidad de sentimiento que ponen emoción pura en sus frases y en sus dibujos.

—En fin, ¿quiere usted decirnos que proyectos lleva, qué cosas prepara para luego?

—Ni yo misma lo sé; tantas cosas me apetezen, tantos asuntos me atraen... Por el pronto, tengo en perspectiva otras dos ediciones, una castellana y una francesa, de mi reciente libro *En Peret*, acerca de las cuales se me han hecho ya indicaciones. Luego dejé para Lamote de Grignon el texto de una comedia de fantasía, para que la ponga ilustraciones musicales (uno de estos días se darán a conocer en la intimidad). Pienso asimismo en preparar algo más para lectura de niños. Pintar, dibujar...

Magnífica evocación artística la de Lola Anglada, cuya aportación es insistentemente requerida para las Salas de Exposiciones de París y de Londres, y cuyos dibujos se disputan editores franceses y alemanes. Y magnífico sentimiento literario el suyo, que proporciona sabrosísima lectura.

Luis Bertran y Pijoan

Barcelona, julio 1928

(De Estampa)

Solicitamos corresponsales en todas las capitales y pueblos de España. LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos.

Diríjase a nuestras Oficinas:

SI ES USTED FEMINISTA LEA LA VOZ DE LA MUJER

Folleto de LA VOZ DE LA MUJER (51)

Felipe IV y Sor María de Agreda

por

Joaquín Sánchez de Toca

(Estudio Crítico)

andrades y miserias, cuya desnudez se ampara al calor del sol del mediodía, a todos estos personajes vestidos de sedas y terciopelos de colores vistosos o muy sombríos y hechuras inusitadas en Europa agitándose como en delirio con su acción tumultuosa, con sus fanfarrias, bizarrías, desmanes y geniales bravezas, pendencias y desafueros, con su profusión de conceptos hiperbólicos y sus novelas de pasión meridional, en noche de esto, alegrada por música y requiebros para producir el drama de amor que parece avasallar toda existencia en esta tierra, manifestándose unas veces con afiligranadas intrigas de serrano y otras con la explosión de la ferocidad africana, ante semejante cuadro de vida social, decimos que era lo primero que hería y deslumbraba los ojos del que llegaba a esta corte, debían sentir los extraños impresiones fantásticas y como de novela, y el mismo desconocimiento profundo de nuestras costumbres y de nuestro ser daba más amplitud a su fantasía. No no deben maravillarlo tanto, las pinturas que ellos hicieron de la antigua Es-

paña, ofuscados por nuestros contrastes de grandeza y miseria, de devoción y galantería, de licencia en las costumbres y rigidez en las etiquetas cortesanas y mundanas; de fervor y algarada en los actos piadosos, de escandalosa impunidad en los pecados públicos más atentatorios a la moral y de tremenda severidad en los suplicios contra la herejía.

No podían formar recto juicio acerca de este pueblo que se presentaba a su vista como original amalgama de fieros hidalgos y bellacos pordioseros, galanes y ascetas, llevando todos ellos, así en las más altas clases como en las más humildes, una existencia de matorres cortejantes o de alguaciles alguacilados, en nombre del rey o del santo oficio. En nuestro propio siglo hemos gozado de relatos parecidos, cuando no más fantásticos, de la vida y costumbres de España, descrita por impresionistas de la escuela romántica como Merimée, Musset y Gautier, o por viajeros estrambóticos o trapacistas de la casta del inglés Borrov y del marqués de Custine.

Harto distinto es el fondo moral de la antigua sociedad española que se descubre con el estudio de documentos históricos, como el de la correspondencia entre sor María de Agreda y Felipe IV. Aquella sociedad tenía ciertamente sus fealdades y desórdenes, las pasiones y concupiscencias humanas hacían en ella también horribles estragos, con toda justicia podía lamentarse sor María, «del siglo miserable en que la había tocado vivir». Pero aunque cuando las costumbres anduvieran derramadas a muchos excesos, aquella sociedad no tenía corrompido el corazón, y en ella a todo se sobreponía una base moral de seriedad y solidez que aparecía siempre como firme asiento en el fondo de la nación española. La fe nos descubría constantemente una región superior, que ejer-

cía sobre todos los actos humanos poderosa atracción de reversibilidad al bien. Todo nos sujetaba a este orden y nos atraía hacia él, incluso el mismo mal.

Jamás apareció en la historia, nación tan firmemente asentada como la nuestra sobre ese centro y polo espiritual que, aunque por ley de su propia esencia se mantiene siempre en esfera superior a la del mundo terreno, es y será siempre tan principal, fundamento para la sociedad humana, que sin él no pueden existir las naciones. Jamás se conoció pueblo alguno en que la fe religiosa hubiera levantado tan firmes construcciones como en la antigua España, y esa fe daba a nuestros mayores la más poderosa de las disciplinas para todos los combates de la vida. Con el arraigo de sus grandes creencias, no sólo habían desaparecido para ellos los insondables abismos que separan el cielo de la tierra; y aquellos inexcrutables horizontes donde se oculta el eterno principio y fin de todo lo que existe se presentaban ante sus miradas fervientes como regiones exploradas y conocidas en sus senos más recónditos, sino que además también, por la fortaleza misma de la adhesión inquebrantable que profesaban a estos principios supremos, habían podido reconquistar a la patria terrenal y librarla de todas las opresiones. Con estos símbolos augustos habían sacudido el yugo de la barbarie, construido todas las instituciones tutelares de la vida social y alcanzado la supremacía entre las naciones. En su fe hallaban, además del sustento del alma, la realización de las más heroicas y gloriosas aspiraciones terrenales movidas en el transcurso de los siglos por las generaciones que germinaban sobre este suelo. Entonces, al entrar en la vida, ninguno de los nuestros se sentía envuelto, como los hijos de las gene-

(Continuará)

## CARTAS A UNA AMIGA

II

Julia mía: Tu carta me ha hecho el efecto de un sermón de Cuaresma. ¡Qué de reflexiones! ¡Qué de tristes augurios! Me aseguras que seré muy desgraciada. Al leer esto no he podido menos de reirme. ¡Soy tan dichosa!... Si pudieras tú adivinar todo lo que gozo, guardarías tus terroríficas para más oportuna ocasión. Te advierto que si continúan tus sermones, cesaré de escribirte.

Pero ahora escucha, y comprenderás los placeres de esta vida de emociones.

Dos meses hace nada más, mi querida amiga, que me arrojé al bullicio del mundo, como dicen los poetas; y en este tiempo, que ha pasado volando, he visto realizados todos mis sueños, todas mis aspiraciones. Las mujeres envidian mi belleza, mi elegancia; los hombres adoraron mis encantos; los jóvenes más distinguidos me ofrecen su amor. Yo a todos sonrío, para cada uno tengo una frase de afecto que aviva su pasión; recibo, ebria de ventura, las galanterías de mi corte, y pago a unos con un apretón de manos, a otros con una mirada significativa.

Por las mañanas mi habitación se llena de elegantes ramos de flores, regalo de mis adoradores; por las noches escucho la música de sus dulces pases, no menos floridas que sus ramos de la mañana. Mi nombre se pronuncia en todos los círculos; esto me halaga, porque veo que mi presencia ha causado una revolución en el gran mundo. Ellas me acusan, me llaman coqueta; ellos me defienden con calor, y yo me río de todos y me divierto viendo la agitación de unos y de otros cuando en un salón me presento.

Un día se me ocurrió pagar la constancia y la vehemente pasión del vizconde de C... Acepté su amor, le hice creer que le correspondía, y el pobre joven se creyó feliz; pero a los ocho días ya me molestaba su compañía y le dije sencillamente que me cansaba su amor. Se desesperó y ha huido de mí llamándose tirano; creo que se ha ido a América; no sé, me es igual.

Admití luego como mi pretendiente oficial a un joven millonario; me cansó como el otro, y concluí lo mismo.

Después... más si te los fuera a enumerar todos, la lista sería interminable. Solo te diré que últimamente tomé por caballero al Marqués de M... hombre enérgico, valiente y de arrogante figura. Este no huyó de mi lado como el otro; por el

contrario cuando le desdén me prometió que mataría a cuantos tuvieran relaciones conmigo; tal amenaza en vez de aterrarme me ha llenado de placer; un duelo acabaría de dar fama a mi nombre. ¿Qué mujer elegante no tiene adoradores que por ella se batan? ¿Qué hermosura no a causado un duelo?

Ahora admito las galanterías de todos; como antes te he dicho, a ninguno prefiero; me divierto más así.

Te ruego que suprimas tus reflexiones; soy muy feliz y no pienso variar de método. Ya sabes que desde que éramos niñas mi constante ambición ha sido el lujo; las conquistas, los placeres del salón. Hoy que veo cumplido mi afán, no quiero renunciar a lo que ha sido el sueño de mi vida entera. Dices que la que juega con el fuego al fin se quema. ¿Quién piensa en eso? Yo no me quemaré, por que he cubierto mi corazón con una coraza de acero. De todos modos, resérveme lo que quiera el porvenir, al menos tendré la gloria de haber dominado a otro sexo que llaman fuerte.

Adiós, mi bella misionera, te quiere tu amiga.

Carolina

## CANTARES ANDALUCES

Espinas tienen las rosas;  
pero bien vale espinarse  
al aspirar sus aromas.

Morena tengo la piel,  
y morena tengo el alma;  
vengo de tierra caliente  
de tomillares y jaras.

Mansas las aguas parecen  
cuando está la mar en calma;  
sin embargo no debemos  
de fiarnos de las aguas.

Cantares, cantares míos,  
son pétalos de una rosa,  
que vive en mi corazón  
y se escapan por la boca.

Por el río abajo van  
todas las aguas corrientes  
a confundirse en el mar.

Gloria de la Prada

## SOLEDAD

Son los campos mis amigos  
y el murmullo de los ríos  
mi canción,  
y en las horas de mi hastío  
pensando en mi desvarío  
solo estoy.

Ellos son los que me inspiran  
estos versos que respiran  
ilusión,  
los que jamás descubrieron  
el secreto que tuvieron  
de mi amor.

Cuando cansado del mundo  
por traiciones iracundo  
voy a ti...  
tú me enseñas el camino  
señalando con alfiler  
porvenir,  
y como en nada confío  
siento un grande desvarío  
por pensar...  
que lo que yo más ansío  
es el murmullo del río...  
¡soledad!

«Aniceto Velasco»

«Septiembre 1928. Tabela de Veguín

## Mis vecinas

A mi madre

Frente de mi casa  
tengo dos vecinas,  
no de veinte abríles,  
no frescas y lindas;  
de grises cabellos,  
cansadas papilas  
y manos rugosas;  
de ajadas mejillas  
donde los colores  
son cual muertas tintas  
de alguna acuarela  
ya muy desteñida...

Con sus ojos claros,  
ojos sin malicia  
donde se reflejan  
candores de niña,  
junto a la ventana,  
ven pasar la vida...  
—No fueron hermosas—  
dicen sus amigas—;  
pero grandes ojos  
absortos, tenían...

Y aun hoy, asombrados,  
tras de la cortina,  
esos grandes ojos  
ven morir los días...

—No fueron hermosas—  
dicen sus amigas—;  
las otras hermanas,  
que eran muy bonitas,  
iban a las fiestas:  
ellas sólo a misa...  
...Y tal como entonces,  
viven todavía.

Riegan las macetas,  
los pájaros cuidan  
a la iglesia mandan  
sus flores más lindas,  
lavan las vidrieras,  
sacuden las sillas,  
y barren la sala  
donde hay guarda-brisa  
sobre las consolas  
de madera fina...

Peinan sus cabellos  
en dos bandas lisas,  
y se los recogen  
con la redecilla.

Sus nombres son dulces:  
Rosa y Margarita.

Junto a la ventana,  
tras de la cortina  
siempre están tejiendo  
randas y puntillas:  
parece que tejen,  
con ellas, la vida...

Sus dulces rostros  
dos rosas marchitas  
en que los viandantes  
sus ojos no fijan;  
nunca los vecinos  
a esa casa miran.

La sombra del árbol  
que hacia ella se arrima,  
la esconde y la viste  
de verdosas tintas...

El sol no la besa,  
las aves no pían  
sobre el roto alero  
de esa casa en ruina;  
anónimas flores  
y plantas raquíticas  
sobre el techo crujen  
en calma tranquila...

Nunca los chicuelos  
con la honda tiran  
hacia la casona  
de mis dos vecinas.

Nadie las conoce,  
ninguno las mira;  
tan solos mis ojos,  
tras la celosía,  
juntan mi existencia  
con esas dos vidas...

Si un ramo de flores  
mi amado me envía:  
—¡Que no lo sospechen!—  
digo—¡Pobrecillas!  
No tienen más flores  
que las que ellas cuidan...  
Y si en vano espera  
la luna me mira

contando las horas  
que mi dueño olvida,  
cuando fué imposible  
la anhelada cita,  
miró a la ventana  
de mis dos vecinas:  
allí están...—¡Dichosas!—  
digo con envidia.—  
Ellas, nunca esperan,  
siempre están tranquilas...—

Una serenata  
lánguida y dulcísima  
alegró una noche  
la calle sombría:

—¡Que no se despierten!—  
dije, conmovida.

Y abrí mi ventana  
por ver si dormían.

Tarde a tarde toca  
en mi celosía  
el viejo cartero...

Para mis vecinas,  
jamás una carta...  
¿Todos las olvidan?...  
¿Nadie se interesa  
por sus pobres vidas?...

—Cartero—le dije—  
por la celosía  
no vuelva a llamar,  
que todos le miran:  
en la puerta falsa  
deje las misivas...—

Y ayer por la tarde,  
mientras yo leía  
la más triste carta  
que leí en mi vida,  
mientras que mi llanto  
en rendal corría,  
ellas silenciosas,  
tras de la cortina,  
ausentes del mundo,  
sus randas tejían...

¡Oh, santas mujeres!  
¡Oh, rosas marchitas!  
¡No se qué misterio  
hay en vuestras vidas,  
que a veces, dais pena,  
y a veces... envidia!

Marta Enriqueta

## ALMAS RECATADAS

Si recatas demasiado tu alma.  
Sólo tú cosecharás la experiencia de  
tu vida. Ni abreviarás la faena de los  
otros, ni aumentarás con tu aceite la  
luz de su lámpara. Más bien será como  
si escondieses tu candil bajo el cele-  
min.

El orgullo no dejará de cuchichearte: «Tu secreto es una aristocracia. Los otros no tienen el derecho de saberlo.»

Pero tú combatirás este sentimiento huraño y exclusivo, porque aspiras a más: aspiras a que tu experiencia sea mano que guía, brújula que conduce, timonel que salva de las sirtes.

Dale todo a todos, que cada uno, según su tamaño, tomará de tí lo que le convenga, como cada raíz busca en la misma tierra morena sus jugos y encuentra la divina substancia para sus flores.

¿Tú crees que el agua, el aire, el sol, se vulgarizarán porque se dan con copiosa y opulenta liberalidad? ¿Pierde, por fortuna, su aristocracia o piadosa estrella?

Amado Nervo

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente y el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

## ENSAYOS

### MI MUÑECA

Pobrecita muñeca,  
mi muñeca adorada,  
la miré... parecióme  
que en la bella mirada  
de sus ojos alegres  
que reían y cantaban  
había una nube negra,  
una nube de lágrimas...  
que su boca tan linda,  
su boquita de grana  
que siempre sonreía  
ahora estaba cerrada;  
y estaba allí muy seria  
en un sillón sentada.  
¿Que tendrá mi muñeca  
que parece apenada?  
Veloz como un relampago  
una idea me pasa.  
¿Será acaso muñeca  
que te tendré olvidada.  
Y la tomé en los brazos  
y la senté en mi falda,  
y traté de explicarle  
que ahora estaba ocupada,  
que aquellos días felices,  
los días de mi infancia,  
pasaron como todo  
en esta vida pasa...  
no podía ya vestirla  
no podía desnudarla,  
no podía ya mecerla...  
ya no podía arrullarla...  
pero en vano se lo dije,  
porque siguió apenada;  
entonces le dí un beso,  
y su bella mirada  
volvió a brillar alegre,  
volvió a brillar sin lágrimas  
y volvió la sonrisa  
a su boca de grana,  
y ya de vez en cuando  
me la siento en la falda  
le doy un tierno beso  
en su boca encarnada,  
y ya nunca está triste  
mi muñeca adorada,

Cracia Rodríguez

Septiembre 1928

## PENSAMIENTOS

Es necesario que el impulso interno se adueñe de todas las mujeres para llevarle, por un esfuerzo que nada detenga a la perfección relativa, que constituye su destino y sus deberes.

La felicidad humana sólo puede efectuarse por la mujer, tentadora de las conquistas del saber, edificadora del hogar moderno entre las ruinas del pasado.

La regeneración individual debe preceder a la resurrección social.

El hombre que ha legado a la tierra un sólo precepto moral, un sólo sentimiento tierno, ¡es más útil que el geómetra que ha descubierto la más hermosa propiedad del triángulo.

Chateaubriand

No despreciemos ninguna energía, aprovechémoslas todas, que tan útil y necesario es el roble como el clavet, el herrero como el literato.

Linares Rivas

## Las esposas de los candidatos a la Presidencia de los Estados Unidos

UNA INTERVIU CON MRS. ALFRED SMITH

Mistress Alfred Smith es una mujer que supo orientarse bien y que ha satisfecho sus aspiraciones. Mujer de suerte, me decía a mí mismo, mientras la observaba y conversaba con ella en su departamento del hotel Bitmore, donde suele alojarse el matrimonio Smith cuando se halla en la ciudad de Nueva York.

Por espacio de veintiocho años, mistress Smith ha sabido de la felicidad conyugal, y es tan dichosa ahora, en la mansión de Albany, palacio del gobernador de Nueva York, como lo era de inquilina en su modesto departamento, situado en la parte alta de la población.

De su satisfacción como esposa dicen también los cinco hermosos hijos de que es madre, y que compartieron con ella y con Mr. Smith los halagos del hogar familiar.

Mientras le hablo, pláceme mirar su cara risueña y los hoyuelos de sus mejillas. Es una figurita bizarra, cuidadosamente ataviada y lozana, pese a la carga de la maternidad. Sus manos cuidadas se adornan de joyas, y entre sus sortijas distingo el grueso aro de oro, el anillo matrimonial, a la moda de antaño; y pienso que esas manos no debieron ser siempre pulidas. Mal pudiera haberlas llevado antes así la mujer que dedicó lo mejor de su vida a los quehaceres domésticos, cosiendo, cocinando, muchas veces lavando pisos y platos.

Mistress Smith baja los ojos y evoca viejos pretéritos cuando hago alguna alusión a su antigua sortija: —Sí—me dice—; es la misma que llevo desde que me casé. Nada ha cambiado en mí. Principalmente aquí adentro...

Y la gobernadora de Nueva York, con una sonrisa, ha llevado su diestra a la altura del corazón.

—Somos los mismos—añade—Alfredo y yo. Nunca soñamos esto. Pero para mí hubiera sido todo lo mismo si mi marido hubiese continuado en su puesto de auxiliar de una comisión judicial con 75 dólares al mes... Salvo que no sé cómo nos hubiéramos visto para sostener a nuestros hijos con sueldo tan fabuloso...

Cuando el actual gobernador de Nueva York ganaba ese salario de 75 dólares, fué cuando pensó en casarse con la que hoy es su esposa. Ya no volvería a ser el muchacho que vendía diarios o que movilizaba canastas en los mercados. Y, cuando obtuvo ese su primer sueldo, lo primero que hizo fué tomar el tren elevado, que pasa por la calle 170, para decir a su novia —entonces Catalina Dunn— que estaba dispuesto a llevarla al altar. La familia de Catalina se había trasladado a ese barrio justamente para alejarla lo más posible de su pretendiente...

Los jóvenes Alfredo Smith y Catalina Dunn se casaron en Mayo de 1900 en la parroquia de San Agustín, de esta misma ciudad, cuyos destinos preside, por un imperativo de la suerte, el mismo personaje ahora candidato presidencial...

perativo de la suerte, el mismo personaje ahora candidato presidencial...

### LA PRIMERA CASA

Old lo que me dice mistress Smith.

—Cuando nos casamos, alquilamos un departamento con tres habitaciones en Oliver Street. En aquellos tiempos era fácil conseguir un entresuelo por 12 ó 15 dólares al mes. Nos fué muy bien. No recuerdo haber pasado lo que se llama trabajos. Alfredo me daba lo que ganaba, quedándose con lo indispensable para pagar sus almuerzos fuera de casa y para fumar un cigarrillo de vez en cuando. Cuando Alfredo tenía que comprarse un traje, se discutía mucho y, finalmente, se compraba de acuerdo con lo que podíamos disponer, aunque casi siempre, para sorpresa de él, la suma venía a completarse de mis ahorros.

Mientras Catalina Smith me decía esto, pensaba yo en las numerosas mujeres que conozco cuyos maridos ganan millares de dólares y, sin embargo, parece que no disponen de cinco centavos para el tranvía.

Pero dejemos que mistress Smith siga su relato:

—Después de nacer nuestro cuarto hijo, en 1907, fué cuando empezamos a disfrutar de mayor holgura. Hasta entonces yo hacía sola todo el trabajo de la casa. Cocinaba, lavaba la ropa, cosía y la remendaba. Mis hijos se vistieron siempre con los trajes que yo les confeccionaba... Mi marido fué al fin, electo para la Asamblea de Nueva York, en representación del mismo distrito donde se había desarrollado su infancia, pero seguimos en nuestro mismo departamento de la calle Oliver. Ya en su segundo período, cuando formó parte del Comité de Investigaciones sobre Seguros, que presidía Mr. Charles Evan Hughes, tomamos una casa más confortable, en el mismo barrio, y por primera vez pude tomar una criada para que me ayudase.

Lo interesante de este relato, que yo abrevio, es la naturalidad con que se produce la esposa del candidato demócrata. Una naturalidad y una franqueza que contrastan con su alta posición.

### MAS DE LA VIDA FAMILIAR

Confieso que me aprovecho de la ingenua disposición de mistress Smith y sigo haciendo preguntas sobre la antigua vida familiar del matrimonio. Mistress Smith me dice:

—Cuando economizamos algo de dinero, la primera cosa que hizo Alfredo fué comprar un cochecito, tirado por una cabra, para que se entretuvieran los muchachos. Y la segunda fué regalarle cien dólares a su madre. Cambiamos cien billetes de a dólar por uno de a cien. Nunca olvidaré la alegría que vi retratada en la cara de Alfredo cuando pudo darle a su madre esta sorpresa. Parecía más feliz que

cuando compramos el coche y la cabra para los chicos!

Cuando le pregunto a Catalina Dunn cuál es, en opinión suya, la característica del gobernador de Nueva York, su rostro se ilumina y me responde en seguida:

—Su amabilidad. Sus amigos y los políticos dirán que es su honestidad. Claro que es honesto, como que en esa escuela lo educó su madre, pero para mí es su bondad o su ternura lo que me interesa más. Creo que toda mujer pensaría como yo.

Mistress Smith me dice luego que, si su marido fuera muchas veces presidente, no cree que jamás cambiaría su modo de ser.

—No ha cambiado un punto—afirma—desde que nos casamos. Excepto que ha madurado más y piensa mejor desde que es gobernador. Alfredo acostumbra a meditar mucho sus resoluciones, pero una vez que las adopta, las cumple hasta el fin; y lo mejor es que las cumple sin preocupaciones. Jamás se aburre o se mortifica con el trabajo.

Se ha dicho que la primera dama de Albany capital de Nueva York—nunca sufrió con el problema de la servidumbre, tan serio en los Estados Unidos. Todo prueba que es así. Los Smith, como gobernadores de Nueva York, disponen ahora de un cocinero japonés, tres criados y tres criadas. Pero parece que tienen poco que hacer. Mistress Smith no se ha reservado para ella ninguna de las sirvientas.

—Nadie se sirve mejor que uno mismo—me ha dicho.

¡Cuántas muchachas norteamericanas querían ser damas de compañía, o siquiera criadas, de esta humana y afectuosa mujer!

### LA MUJER

Mistress Smith está desde luego, muy lejos de ser una intelectual. Sus pensamientos son simples. No tiene afectaciones. Su franqueza es proverbial. Ama a sus semejantes, y su mayor encanto son su hogar y las criaturas.

—Si no tuviera otra cosa en el mundo más que mis hijos—me ha dicho—sería siempre una mujer feliz; y de no haberlos tenido, hubiera adoptado los de alguien. ¡Nunca me cansaron las criaturas! Yo he educado a las mías sin más ayuda que la de mi marido. Y vea usted, Dios ha sido generoso: ahora tengo hasta tres nietos. Sería capaz de pasarme todo el día hablando de ellos...

Hay una dulzura indecible en las palabras de mistress Smith. Después de oír hablar así, si alguien me dijera que definiere en pocas palabras qué es lo que pienso de ella, diría simplemente que es una dulce mujer.

—¿Qué haría usted—la pregunto para terminar—si no fuera usted la esposa de un hombre público? ¿Qué le gustaría a usted si no fuese la señora del Smith de ahora, sino simplemente Catalina Dunn?

Mi pregunta, tal vez algo complicada, la sorprende un poco, pero me dice al punto, con una sonrisa confortante: —¿Yo...? Pues ayudar a mis semejantes.

(De la North American Newspaper Alliance.)

## Aspectos

### FEDERACION DE MUJERES UNIVERSITARIAS

#### LA VISITA A ESPAÑA

La Federación internacional de mujeres graduadas en las universidades (International Federation of University Women) ha celebrado en Madrid uno de sus consejos anuales, que son como congresos menores. Cada tres años celebra un Congreso la Federación; los años que no toca Congreso se reúne un Consejo en que están representadas todas las asociaciones. La Federación es un Consorcio de las asociaciones nacionales de mujeres universitarias.

Cuenta nueve años de existencia y agrupa ya a 31 asociaciones esparcidas por todo el mundo: Europa, América, Australia, Nueva Zelanda, la India. La Federación abarca el mapa mundi, aunque hay muchas explicables lagunas. La América española sólo está representada, por Méjico, muy bien representada, por cierto, por la gran poetisa Gabriela Mistral y la joven profesora señorita Guillén. Se echa de menos a un pueblo que daba muchas estudiantes: Rusia. Es de creer que la Federación irá extendiendo su red internacional. El núcleo es anglosajón, y la sede social está en Londres. Una poeta inglesa, miss Theodora Bosanquet, desempeña las funciones de secretaria, que son las más complicadas de estas organizaciones. La presidenta es la doctora Ellen Gliedissch, profesora de Química en Oslo, que ha encantado a los concurrentes a los actos del Consejo con la gracia y el ingenio de su palabra. Es una mujer del Norte empapada en el *esprit* francés. Cada tres años, en el Congreso se renueva la Junta directiva y se fija el programa de trabajos.

La Federación es una gran amical. Empleo esta palabra francesa porque no la hay castellana equivalente. Su fin principal es facilitar y fomentar la amistad entre las universitarias, la mutua ayuda y el interés profesional de los *cleres* femeninos, de las mujeres letradas. Los medios principales que ha puesto en práctica la Federación para el logro de esos fines generales han sido la creación de becas internacionales de estudios, el abrir a las asociadas los clubs internacionales, gestionar el cambio de profesoras de enseñanza secundaria entre las diferentes naciones, proporcionar informaciones para la elección de carrera, preparar viajes colectivos de las asociadas con fines científicos, artísticos o de turismo; facilitar cartas de presentación e indicaciones útiles a las asociadas que viajan individualmente y establecer la colaboración con otras corporaciones internacionales, como la Comisión de Cooperación Internacional de Sociedad de Naciones y el Instituto establecido en París, la Comisión permanente de asociaciones femeninas internacionales que se ocupa en la designación de peritos femeninos para las comisiones de la Sociedad de Naciones y el Instituto de Educación Internacional de Nueva York.

La actividad de la Federación se desarrolla en una esfera práctica, de modesta apariencia. No enarbolan banderas políticas, ni siquiera la de las reivindicaciones feministas. Es posible que haya en la Federación hasta antifeministas. En cierto modo, lo es Gabriela Mistral. Mas la obra de esta organización cultural es, en realidad, seria y profundamente feminista, puesto que tiende a asegurar y a desarrollar entre las mujeres la igualdad en la cultura, base intelectual de las otras igualdades en la vida civil.

La Federación cuenta ya con más de cuarenta mil afiliadas. Hay muchas más universitarias en el mundo. Esto sólo indica el enorme avance que se ha dado en la cuestión femenina. Hace treinta o cuarenta años la mujer universitaria era una excepción rara. Ahora da contingentes cada año mayores a los centros de enseñanza superior.

Esta unión internacional de universitarias puede realizar una obra trascendental y fecunda. La mujer ha ascendido como un Quinto Estado a la ciudadanía activa en las sociedades modernas. El Estado «varón», gobernado por hombres, está transformándose en un Estado integral de hombres y mujeres. Hay naciones donde votan a votación más mujeres que hombres (Inglaterra, por ejemplo), por el excelente de la población femenina. Sin embargo, hasta ahora

no se han conveido los los fundamentos sociales, observación útil para mitigar el pánico misonista que inspiran las revoluciones, pues revolución más amplia que ésta no la habrá. Las cosas han seguido lo mismo con el electorado femenino. La mujer, como este político (sería poco galante emplear la designación de Aristoteles: animal político), ha resultado... hombre; ha votado por los mismos partidos, por las mismas ideas que los hombres, lo cual se explica porque la mujer no estaba comunicada con la vida civil, porque en su formación intelectual ha seguido las huellas del varón y porque, al cabo, los dos sexos no vivían en mundos diferentes y aislados, sino que había entre ellos las corrientes continuas intelectuales y afectivas que engendra la convivencia. Pero el carácter, no sorprendente, de esta iniciación prueba que el nuevo estado o clase política no desarrolle en el futuro elementos de originalidad.

El hecho es que ha llegado la hora en que se está escribiendo en la vida civil el desenlace de uno de los más bellos y profundos mitos de Platón: el del andrógino. En el *Banquete* se desarrolla esta alegoría poética y filosófica. Los hombres no eran en el origen como ahora. Eran dobles. Tenían dos cuerpos unidos por la espalda, cuatro brazos, cuatro piernas, dos rostros. En unos, los dos cuerpos unidos eran masculinos, en otros, femeninos; en otros hembras y varón. Estos últimos eran los andróginos. Aquellos hombres dobles eran fuertes y osados; querían escalar los cielos y hacer la guerra a los dioses. Llegaron a preocupar a los inmortales. Júpiter no quería aniquilar a los hombres porque le era doloroso privarse a los sacrificios que ofrecían a las divinidades. Resolvió dividir aquella orgullosa casta separando los dos cuerpos unidos para debilitarlos, a reserva de volverlos a dividir, condenándolos a andar en un pie como las grullas si todavía, tras la división, quedaban demasiado fuertes.

Apolo curó las heridas y arregló los cuerpos. Pero quedó la nostalgia de la unión perdida; las partes separadas se buscan, y esto da lugar a las pasiones del amor y a la amistad y hasta a sus extravíos. La nostalgia del andrógino separado se ha transmitido del mito platónico al folklórico popular. Nuestro pueblo habla, por ejemplo, de la *media naranja*. En la esfera social se trata de reconstruir ahora el andrógino, de instaurar el Estado integral de hombres y mujeres. Impórtala mucho para que esta unión sea fácil y fecunda que aumente el número de las mujeres cultas, capaces de compartir con el hombre los cuidados de la integridad y del saber. A las mujeres universitarias y a sus asociaciones les corresponde un papel principal en esta obra.

La visita de la Federación a España ha sido breve; como conviene que sean todas las visitas, para no consumir la ilusión, para dejar más allá de las cosas vitales cosas entrevistas y soñadas. Han estado en comunicación con algunos de los islotes más simpáticos de la España nueva. Se han alojado en la Residencia de Senoritas, que dirige con tanta discreción e inteligencia María de Maeztu; han visitado el Lycéum; han hallado en *malire* Clara Campoamor un organizador de servicios incomparable; la Academia de Jurisprudencia albergó muy gustosa sus secciones. Se llevarán, con el recuerdo de las viejas piedras, doradas por el tiempo, de las ciudades españolas; con las imágenes del paisaje y la nota de color de las costumbres, una visión grata de una España nueva que no pertenece a la arqueología ni al reino de lo pintoresco. Y dejan entre nosotros, los que hemos tenido el placer de escuchar esta rápida relación con las universitarias extranjeras, un vivo interés y una sincera simpatía hacia la obra y hacia sus representantes.

Andrenio

(De La Voz)

Si por extravío en Correos, algún suscriptor dejara de recibir algún número puede pedirlo a nuestra Administración, para remitirsele de nuevo.

LA SEÑORITA MARIA LUISA G. PELAYO VISITA LA UNIVERSIDAD

Ayer tarde visitó el nuevo pabellón de la Universidad Central, construido con el espléndido donativo del marqués de Valdecilla, la sobrina del ilustre aristócrata, señorita María Luisa G. Pelayo.

Fue recibida por el rector, señor Bermejo; los catedráticos señores Gascón y Marín, Ureña, Octavio de Toledo, De Castro (don Honorato), Posada, Amat y Alemany; el arquitecto del nuevo edificio, don Francisco Javier de Luque; el profesor auxiliar, señor Cueva, y los estudiantes señoritas María Palancar, Gilda Bernal, Carmen Corriols, María Luisa Ribó y Carmen Caamaño, y señores Rovó, Lladó Alvarez y Seria.

La señorita Pelayo recogió muy complacida unas flores que le ofrecieron los estudiantes femeninos, y recorrió los diversos locales del nuevo pabellón, destinado en su casi totalidad a la Facultad de Derecho, y cuya inauguración oficial se celebró el pasado día 10.

Tanto la espléndida biblioteca del piso bajo, que ocupa toda la planta inferior del pabellón, como los salones destinados a Seminarios de Derecho público y de Estudios históricos ya en funciones, y los que se proyectan para otras labores docentes, fueron recorridos por la señorita de Pelayo, que expresó su complacencia por la hermosa realidad que ha tenido el noble proyecto del marqués de Valdecilla.

La Universidad no es ya el viejo edificio que todos recuerdan. La parte vieja ha sido restaurada en gran parte, y el nuevo pabellón, construido con arreglo a las modernas exigencias, amueblado lujosamente, con un cuarto destinado a las muchachas estudiantes, que nada tiene que envidiar en buen gusto y gracia a cualquier casa particular, está muy lejos de las costumbres españolas mantenidas hasta hace poco tiempo, en materia de locales destinados a la enseñanza.

La señorita Pelayo recorrió el pabellón, que hace ya algún tiempo sufrió una gran transformación, quedando admirablemente reformado.

Fue despedida por profesores y alumnos afectuosamente, y recibió muestras expresivas de la gratitud de todos por el donativo de su tío, el marqués de Valdecilla, que ha permitido la ampliación del vetusto edificio de la Universidad Central.

DEL CONCURSO DE LECTURAS DIRIGIDAS

MUJERES PREMIADAS

De acuerdo con las indicaciones de un Jurado asesor, ha sido llamado el concurso de Lecturas dirigidas organizado por el Comité Femenino de Mejoras Sociales, de Barcelona.

El primer premio, consiste en las obras completas de Homero, en volumen lujosamente encuadernado, ha sido adjudicado a la señora doña Ramona Rovira Nicolán, de Valencia.

El segundo, integrado por «El libro de oro de la vida», de Viada y Luch, y «La mujer y el trabajo», de Oliva Schneider, ha correspondido a don Federico de la Iglesia Navarro, de Burgos.

«La perfecta casada», de fray Luis de León, que constituirá el tercer premio, ha sido adjudicado a doña Concha Macabán, de Castellón de la Plana.

El cuarto premio, consiste en los «Ecos de las montañas», de José Zorrilla, ha correspondido a don Fernando Sánchez, de Alcalá de Henares.

Se han concedido asimismo dos accésits, cada uno de cinco tomos de la Colección Princesa, a las señoritas Teresa Banañal y Matilde Vázquez, de Barcelona.

UN VENCIDO DIGNO

Ha fallecido un abogado, vendedor de periódicos; así cada la noticia escuetamente nada dice, pero... ¿Comprendéis la tragedia de esa vida que fué un día joven y llena de ilusiones?

Vencido, pero no humillado, todos los días a la misma hora iba a su puesto, cuando se le acababan los periódicos marchaba a su humilde habitación donde quizá soñara con días de pasada holgura. Era feliz sin tener que acertar dádivas ni limosnas? Nada se sabe de su vida pasada porque a nadie confiaba sus penas.

Pero eso no implica (para que la sociedad se preocupara de los ancianos, y ya que existen las fiestas de la vejez del obrero, del marino etc, debiera haber también un apoyo para los vencidos, que por lo mismo que fueron más elevados e ideas son más delicados y no pueden ser para ellos la misma caridad oficial, fría. Si queremos ser caritativos no sólo demos una limosna de cualquier manera, porque en la limosna debe haber alguna distinción.

CONFERENCIA DE LA SEÑORITA CUESTA

Málaga, 15. — En el internado Teresiano, con asistencia de distinguidas señoras y señoritas, dió una conferencia la asambleísta Carmen Cuesta. Disertó acerca de Santa Teresa y estudió su vida y sus obras. Terminó ensalzando la labor que realizan las Instituciones teresianas.

Presidieron el Obispo y las demás autoridades. Al final el Prelado pronunció breves palabras en loor de la Mística Doctora.

Las alumnas del internado cantaron el Himno Teresiano.

¿SI LA MADRE VIVIERA!

Vitoria 17. — Hace varios días que se hospedaba en una fonda de esta capital un individuo llamado Manuel Quirós Menéndez, de cuarenta y cuatro años, viudo, natural de Oviedo, al que acompañaban cuatro hijos, de once, nueve, siete y cinco años.

El dueño de la fonda reclamó a Manuel en varias ocasiones el pago del hospedaje, pero éste se excusó siempre con diversos pretextos. El fondista avisó a las autoridades y, el huésped, al enterarse, ha desaparecido en unión de su hijo mayor, y dejando los tres pequeños abandonados.

El alcalde ha dado orden para que los ingresen en el Asilo Provincial.

LA PRIMERA AVIADORA ESPAÑOLA

La hija del marqués de los Altares, señorita María Bernaldo de Quirós, recibirá en breve el título de piloto de aviación. Realizó su primer vuelo en Getafe, el día 15 de septiembre en avioneta particular.

La señorita Bernado de Quirós nació en Asturias y cuenta, ventiocho años de edad. Es la primera aviadora española y se propone hacer un vuelo a la India tan pronto como esté debidamente adiestrada.

Sección Oficial

Licencias

Concediéndosela por enfermedad y por un mes, a doña Estelita Bernardo Alonso, auxiliar administrativo del catastro de la riqueza urbana en la provincia de León.

..

Otra, por el tiempo que tarde en dar a luz y cuarenta días después del alumbramiento a doña Carmen Padrón y Bolaños, auxiliar femenino del cuerpo de Telégrafos con destino en las Palmas.

..

De un mes por enferma a doña María Pérez Caballero y Mallagaray, contadora de cuarta clase del cuerpo auxiliar de Contabilidad en la tesorería-contaduría de Hacienda de Zamora.

..

Prorrogando la que disfrutaba, doña María del Tránsito Juárez Petra auxiliar de Correos con destino en la administración de Zamora, por treinta días más.

Concursos

Por traslado la provisión de la plaza de profesora numeraria de labores y economía doméstica, vacante en la normal de Castellón, por fallecimiento de la profesora doña Leonor Velao Oñate.

..

Otra plaza de profesora numeraria de geografía, vacante en la normal de Orense, por fallecimiento de la profesora doña Rosa Bernabéu Román.

..

De traslado, entre auxiliares de Pedagogía de las normales de maestras, la plaza de auxiliar de dicha sección vacante en la normal de Gerona.

..

Concurso-oposición para proveer una plaza de enfermera en el hospital del Rey en Madrid, dotada con el sueldo anual de 2.000 pesetas.

Nuevas Vocales

Nombrando a doña Filomena Pimentel de Ciances y doña Carmen Dibildos de Prieto de la Cal, vocales de la comisión de construcciones escolares de la provincia de Valladolid.

Excedencias

Voluntaria, a doña Rosario Fuentes Pérez, profesora de francés del Instituto de segunda enseñanza de Vigo.

..

Concedésela a doña Noema Carriña Alonso, vigilante administrativo de la dirección general de Seguridad.

Provisión de plaza

Real orden disponiendo se anuncie entre maestras normales

procedentes de la escuela de estudios superiores que se encuentren en expectación de destino y pertenezcan a la sección de letras, la provisión de la plaza de profesora numeraria de geografía, vacante en la normal de Ciudad Real.

Prohibición

Se prohíbe a las profesoras de normales e inspectoras de primera enseñanza, dedicarse en lo sucesivo a la preparación de opositoras a ingreso en el magisterio nacional.

Corrida de escalas

Ascienden del primer escalafón las maestras siguientes: vacante de la señora Bruguera; señora García, a 6.000 pesetas; a 5.000, señora Sánchez; a 4.000 señora Fernández; a 3.500 señora Ruiz. Vacante de la señora Sánchez Téllez: a 5.000; señora Lavín; a 4.000, señora Garcés; a 3.500, señora Labrador. Vacante de la señora Benedité; a 3.500, señora Heredero.

Vacante de la señora Ascobere: a 3.500 señora González.

Ascensos por corrida de escala

Disponiendo que los sueldos de las categorías superiores a 3.000 pesetas, creadas por real orden, el 5 de agosto del presente año, se distribuyan entre los dos turnos de antigüedad y de oposición del modo siguiente: primera categoría: una a la antigüedad y tres a la oposición; segunda: una a la antigüedad y tres a la oposición; tercera: tres a la antigüedad y cinco a la oposición; cuarta: tres a la antigüedad y cinco a la oposición; quinta: seis a la antigüedad y once a la oposición y sexta: doce a la antigüedad y veintitrés a la oposición.

En el sueldo de la primera categoría corresponde a la antigüedad: señora Senís Almela, a 3.000; señora Cifuentes, a 7.000; señora Rael, a 6.000; señora Vergés, a 5.000; señora Laborda, a 4.000; señora Gutiérrez, a 3.500; en la segunda, corresponde a la antigüedad, a 7.000, señora Sanjuán; a 6.000, señora Sierra; a 5.000, señora Martínez; a 4.000, señora Toribio; a 3.500, señora Pérez. En el primer sueldo de la tercera categoría corresponde a la antigüedad: a 6.000, señora Romera; a 5.000, señora Hernández; a 4.000, señora Ninfa; a 3.500, señora García; en el segundo sueldo de la tercera categoría: a 6.000, señora Dela Rosa; a 5.000; señora Sánchez; a 4.000, señora García; a 3.500, señora Gadea. En el tercer sueldo de la tercera categoría corresponde a la antigüedad: a 6.000, señora Santos; a 5.000, señora Oliveros; a 4.000, señora Baldello; a 3.500, señora Vázquez.

En el primer sueldo de la cuarta categoría corresponde a la antigüedad: a 5.000, señora Doménech; a 4.000, señora Leal; a 3.500, señora Callejas. En el segundo sueldo de la cuarta categoría corresponde a la antigüedad: a 5.000, señora Galbardes; a 4.000, señora Ruiz; a 3.500, señora Alonso. En el tercer sueldo de la cuarta categoría corresponde a la antigüedad: a 5.000, señora Martín; a 4.000, señora Lavernón; a 3.500, señora Rivas.

En el primer sueldo de la quinta categoría corresponde a la antigüedad: a 4.000, señora Morera; a 3.500, señora Dorado. En el segundo sueldo de la quinta categoría corresponde a la antigüedad: a 4.000, señora Martín; a 3.500, señora Asensio. En el tercer sueldo de la quinta categoría corresponde a la antigüedad: a 4.000, señora Hernández; a 3.500, señora Mora. En el cuarto sueldo de la quinta categoría corresponde a la antigüedad: a 4.000, señora González; a 3.500, señora Alonso. En el quinto sueldo de la quinta categoría corresponde a la antigüedad: a 4.000, señora Herrero; a 3.500, señora Pasarón. En el sexto sueldo de la quinta categoría corresponde a la antigüedad: a 4.000, señora Simó; a 3.500, señora Hernández.

En los doce sueldos de la sexta categoría corresponde a la antigüedad: a 3.500 pesetas las señoras siguientes: señora Alvarez, señora López Verca, señora Callejo, señora Ruiz, señora Gallego, señora Hernando, señora Hernández, señora Gómara, señora Vica, señora Riera, señora Piqué, señora Roca.

Real orden resolviendo reclamaciones

S. M. el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer.

Que se estimen las siguientes peticiones de ascenso al sueldo de 3.000 pesetas, a las maestras siguientes: la de doña Josefa Solá Armas, de Cualero (Orense), a 2.500, la de doña Ana Uriarte Iturri, de Contreras (Burgos); doña Gumersinda González Antón, de Peralejos de Abajo (Salamanca); doña Elisa Menéndez Pellicer, de Santa Cruz Oiarde (Barcelona); doña María Sanz Merino, de Tajueco (Soria); doña Paula Borrell Bragat, de Vilanova de Escornallón (Tarragona); doña María Orrun Español, de Salcidos (Pontevedra); y doña Rufina Puente Samonte, de san Cristóbal (Oviedo).

Plazas provisionales de nueva creación para maestras de Sección

En Cenicientos, (Madrid) una de niñas, Ciudad Rodrigo; (Salamanca) tres, Blanes, (Gerona) dos, Fuencarral, (Madrid) dos, Fuenteovejuna, (Córdoba) una, Madrid, «Jaime Vera» ocho, Madrid («Menéndez Pelayo») ocho, Milagro (Navarra) dos, Olvega (Soria) una.

Nuevos nombramientos

Real orden nombrando a doña Milagros Llorca Avila, enfermera del Hospital del Rey (Charmartin de la Rosa) con el haber anual de 2.000 pesetas.

..

Nombrando directora de la normal de maestras de Zaragoza, a doña Guadalupe de Llano y Armentgol.

Real decreto

Concediendo la banda de la real orden de la Reina María Luisa, a doña Felisa de León y de Borbón.

# Las Subsistencias

AÑO IV

Miércoles 17 de octubre de 1928

Número 159

A las insistentes preguntas de varias suscriptoras que desean saber el origen y finalidad de LAS SUBSISTENCIAS contestamos:

Nació este periódico el día 1.º de diciembre de 1924. Su origen tuvo por finalidad, como la tiene hoy, como la seguirá teniendo, el hacer propaganda en favor del abaratamiento de las subsistencias y del estado sanitario de las mismas, a la vez de todo aquello que se relaciona con la vida del hogar, como la vivienda higiénica y barata, extendiendo su esfera a la política económica que la mujer puede hacer desde los Municipios y lo que pudiera desarrollar, más tarde desde el Parlamento, en condiciones de libre elección por el Pueblo.

Además de esto, a otra finalidad elevada debió su origen: el deseo de ilustrar a la mujer del campo en todas aquellas industrias rurales que fijen con un porvenir seguro al lado de los suyos, evitando de aquel modo su emigración a las grandes poblaciones y al extranjero donde casi siempre son explotadas, por su falta de preparación.

El feminismo rural, es tan necesario o más, a nuestro juicio, que el que se persigue y desarrolla en las ciudades, pues precisamente por no tener la mujer del campo medios de vida decorosos y suficientes, tiene que concurrir a los grandes centros de población complicando la vida de la mujer de la ciudad con el aumento de la demanda de trabajo.

Se publicaron LAS SUBSISTENCIAS algún tiempo separadas; pero el excesivo trabajo que nos producía, fué la causa de fusionarlas con LA VOZ DE LA MUJER.

Quedan complacidas nuestras suscriptoras y satisfagan su curiosidad, en la lectura de estas líneas, otras que sientan el mismo deseo, para lo que continuarán en esta sección estos renglones impresos.

## UN DECRETO PARA LAS FALDAS LARGAS

Dicen de Berlín que todas las maestras profesoras y empleadas del Estado de Bulgaria; deben llevar vestidos largos por debajo de las rodilla, mangas largas y cuellos cerrados, y que lo afirman recientes despachos recibidos de Sofía. La orden sobre los vestidos de las mujeres que reciban sueldo del Estado ha sido presentada por el ministro de Instrucción pública.

Es la única manera de que quizá pueda modificarse un poco la indumentaria femenina, puesto que las órdenes que repercuten en el bolsillo son las únicas que se acatan; también por aquí necesitábamos un ministro que hiciera algo parecido, máxime cuando no sería la primera vez que en España se han publicado decretos sobre las modas, más o menos, lujosas, o exageradas, de las mujeres.

## Aspectos Económico-Sociales

DE AVICULTURA PRACTICA

### ALIMENTACION ESPECIAL PARA LAS POLLADAS A DESTINAR MAS ADELANTE AL CONSUMO

En las aves de este tercer grupo, ya de suyo bien criadas y que a los dos meses de empezarse su recría han de ir al mercado en calidad de volatería ordinaria, lo que nos interesa es empezarlas a engordar, y esto, a poco coste; por lo tanto, mejor que tenerlas a base de mezclas secas y de mucho grano, hay que criarlas a base de cosas que nutran y aún que engorden, pero que cuesten poco, como, por ejemplo, el salvado, desde luego, o mejor las cuartas de trigo, pero agregando algún residuo industrial como la torta o la harina de coco, la pulpa de remolacha y los cocimientos de tubérculos, como las remolachas forrajeras, las zanahorias, los topinamburs u otros, y así tendríamos:

A. Con el salvado, los residuos industriales y los cocimientos, se les pueden preparar dos buenos raciones, que se les dan, a ser posible, caliente, mañana y tarde y escurriendo bien el agua de cocción, es decir, que, al agregar el salvado a lo que se haya cocido, el todo resulte suelto o esponjoso. Véase el cálculo de unas mezclas que ponemos como ejemplo.

1.ª Pulpa de remolacha ... ..	5 kilos
Salvado o cuartas ... ..	5 «
Zanahorias ... ..	5 «
Total ... ..	15 kilos

Esta fórmula da una relación nutritiva de 1 : 10 y, por lo tanto, es altamente engordante.

2.ª Turtó de coco ... ..	5 kilos
Remolachas forrajeras cocidas ... ..	5 «
Residuos de las fábricas de almidón desecados ... ..	5 «
Total ... ..	15 kilos

En este rancho la relación nutritiva resulta próximamente de 1 : 7 y, por lo tanto, también es recomendable.

3.ª Cocimiento de patatas ... ..	5 kilos
Salvado o cuartas ... ..	5 «
Coles forrajeras cocidas ... ..	5 «
Total ... ..	15 kilos

Aquí resulta una relación nutritiva de 1 : 9.

A cualquiera de estos cocimientos se le puede agregar un puñado de sal para sazonalos y para estimular la digestión.

Como la digestibilidad de esos cocimientos es poca, y en realidad sobre los 15 kilos preparados sólo unos 4 son verdaderamente asimilables, hay que dar también un poco de grano y con miras a la economía pueden dárseles unos 30 gramos diarios, 20 de granzas o triguillo y 10 de maíz.

Como esta clase de volatería tierna, salvo en determinados momentos del año se paga poco no hay que gastar mucho en ella, porque se perdería el dinero.

A este grupo de pollería puede dárseles en concepto de verduras, hierba de prado, si se dispone de ella, u hojas de col, de remolacha o matas de patatas; la cuestión está en lograr que aumente algún tanto de peso entre los 3 y los 5 meses, y largarla luego al mejor precio posible.

### ALIMENTACION PARA POLLADAS DE AMBOS SEXOS DEBILES O RETRASADAS EN SU DESARROLLO

En la volatería de este grupo, de suyo de poco valor, sólo cabe ver si se logra vigorizarla para que pueda entrar en el grupo anterior y esto sólo se alcanza por medio de granos, harina de carne (alimentos lo más costosos) y forrajes de leguminosas (trébol o alfalfa. De ahí que cuanto en ella se gastase en tales materias, resultaría perdido, porque, a lo sumo, podría sacarse por la joven volatería de este grupo 4.ª lo que se obtuviese de la del grupo 3.ª No cabe, pues, señalar tratamiento especial por ningún concepto. Sométase esa volatería al mismo régimen alimenticio que la del grupo 3.ª y, a lo sumo, fuécese su alimentación con la abundancia de pastos o forrajes y, sobre todo, dejándola en libertad en pleno campo, para que, con el ejercicio, se le despierte el apetito y, al mismo tiempo, para que en campo pueda encontrar las substancias animales que debiera dársele,

sin que cueste dinero el procurárselas.

A título de vigorizante del organismo, hoy se recomienda el suministro a los polluelos de pequeñas dosis de aceite de hígado de bacalao. Se les da mezclándolo con salvado o con harina de cuartas (una cucharadita de las de café para 15 o 20 polluelos entre la segunda y la séptima semana y dos entre ésta y los tres meses. El aceite de hígado de bacalao tiene virtudes por sus vitaminas, y su empleo da en efecto buenos resultados, sobre todo en polladas que suben débiles o algún tanto raquíticas.

Esto es, en suma, cuanto el moderno avicultor debe saber referente a la alimentación de polluelos y polladas en cría y en recría.

En esta materia, como en todo, «cada maestrillo tiene su librillo», y así es como en cada libro de Avicultura moderna podrán leerse fórmulas y más fórmulas que llegan a poner en confusión a los que se meten a compararlás, pero en fondo, si dicha fórmulas proceden de personas expertas en Avicultura, casi todas concuerdan, y en cuanto a las que aquí damos, coinciden con las fórmulas y los métodos alimenticios más recomendados por los expertos norteamericanos e ingleses y todas han sido probadas con éxito en la Real Escuela Española de Avicultura.

En el próximo escrito, trataremos de los planes alimenticios para las aves ya criadas que empiezan a dar rendimiento.

Dr. Vértiz  
(Avicultor)  
(De Mundo Avícola)

## SUIZA

Protección a los autores noveles

Ginebra.—La Asociación de Autores Suizos acaba de constituir un fondo que permitirá a los jóvenes autores continuar sus trabajos hasta que sus obras empiecen a producir. Se empleará en hacerle adelantos de dinero sin ningún interés, lo cual les evitará las preocupaciones económicas de los primeros años y les dejará trabajar en libertad.

El fondo será subvencionado por la citada Asociación y por el Gobierno suizo.

## Aparatos Radio Gratuitos

Una casa expedidora alemana suministra para fines de propaganda y de recomendación en España, mayor cantidad de sus aparatos receptores de superior calidad hasta aparatos de cuatro válvulas resultando los aparatos propiedad de los interesados. Con el suministro no resultan ninguna clase de compromisos para quien recibe los aparatos. Los pequeños gastos de expedición, embalaje etc. etc. corren por cuenta del receptor.

Los señores interesados se sirvan mandar sus señas, claramente escritas en tarjeta postal, a la dirección de:

RADIOVERSAND E. GRAB & C. ROTTLOFF

Abtlig. X

Berlin N 4, Gartenstr. 100

Abtlig. X

# Granja-Escuela Agrícola Femenina

SECCIONES QUE ABARCA: AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos), CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria peletera), APICULTURA, SERICICULTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Esta Institución modelo, única en su clase en España, fué fundada en 1926, por Celsia Regis, con el apoyo del Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid, siendo su alcalde el Conde de Vallellano, y con la ayuda del ilustre sociólogo Conde de San Rafael.

Se halla instalada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar. Sus enseñanzas comprenden: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas productoras, gallineros especiales con nidales registrados, conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma); Cunicultura (crianza del conejo por el sistema celular, clasificación y selección de razas, aprovechamiento

de sus pieles en la industria peletera); Colombofilia (crianza de la paloma en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo y conservación industrial de los productos del huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

## VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubar y comer; parejas de palomas para reproductores, para comer, para tiro de pichón y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias

derivadas pueden visitar la Granja todos los días, de tres a seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabancheles o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta el cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedirse detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid, a nombre de la Directora Celsia Regis, o por teléfono, llamando al número 54-1-83.

## Bibliotecas públicas

### HORARIO DE VERANO

Servidas por el Cuerpo facultativo de Archiveros Bibliotecarios y Arqueólogos, se encuentran abiertas, todos los días laborables, las siguientes:

Real Academia Española (Felipe IV, 2), de ocho a doce.

Real Academia de la Historia (León, 21), de tres y media a siete y media.

Biblioteca Nacional (paseo de Recoletos, 20), de ocho a dos; los domingos, de diez a una.

Biblioteca de Filosofía y Letras de Madrid (Toledo, 45), de nueve a tres; los domingos, de once a una.

Archivo de Histórico Nacional (Paseo de Recoletos, 20), de ocho a dos.

Ministerio de Hacienda (Alcalá, 7 y 9), de nueve a dos.

Real Conservatorio de Música y Declamación (Felipe V, 1), de diez a dos.

Real Sociedad Económica Matritense (plaza de la Villa, 1), de ocho a dos.

Facultad de Derecho (San Bernardo, 59), de ocho a dos, a excepción del mes de agosto, que será de ocho

a una por motivo de limpieza. Los domingos, de diez a una.

Facultad de Medicina (Atocha, 104), de ocho a dos; los domingos de diez a doce.

Facultad de Farmacia (Farmacia, 2), de nueve a doce y de tres a seis.

Museo Arqueológico Nacional (Serrano, 13), de ocho a dos; los domingos, de diez a una. La consulta de libros requiere autorización del jefe del Museo.

Museo de Ciencias Naturales (paseo del Hipódromo), de ocho a dos.

Museo de Reproducciones Artísticas (Alfonso XII, 58), de nueve a doce y de cuatro a siete, a excepción del mes de agosto, que se dedica a la limpieza.

Centro de Estudios Históricos (Almagro, 26), de nueve a una y de cuatro a ocho, a excepción del mes de agosto, que se dedica a la limpieza.

Escuela Superior de Arquitectura (Estudios, 1), de ocho a una, a excepción del mes de agosto, que se dedica a la limpieza.

Escuela de Veterinaria (Embajadores, 70), de ocho a dos, a excepción de la segunda quincena de agosto, que se dedica a la limpieza.

Talleres de la Escuela Industrial (Embajadores, 88), de ocho a dos.

Escuela Industrial (San Mateo, 5), de ocho a dos; los domingos, de diez a doce.

Jardín Botánico (paseo del Prado), de ocho a dos.

Biblioteca Popular del distrito de Chamberí (paseo de Ronda, 2), de cuatro a diez; los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito del Hospicio (San Oropio, 14), de seis a diez; los domingos, de diez a una. Biblioteca Popular del distrito de la Inclusa (Ronda de Toledo, 9), de cuatro a diez; los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito de Buenavista (Don Ramón de la Cruz, 60), de seis a diez, los domingos, de diez a una.

Biblioteca Popular del distrito de la Latina (Mayor, 85), de cuatro a diez; los domingos, de diez a una.

## Un Progreso de la ciencia Médica

### Novísimos Métodos del doctor Stent.



La debilidad nerviosa, neurastenia, debilidad sexual, insomnio, dispepsia, estreñimiento, reuma, gota ciática, neuralgias, cefalalgias y la parálisis se curan con los

APARATOS ELEKTRA

Son los únicos métodos que poderosamente secundan los esfuerzos propios del organismo y proporcionan salud, vigor y belleza

Pidan folletos explicativos al Delegado del Sr. STENT, en España, Otto Streitberger: Calle Berlin, 19 (San Gervasio). — BARCELONA y en nuestra Administración.

## De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO). — BARCELONA Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

Lea Usted

LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA por Celsia Regis

Diez palabras sesenta céntimos

# Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

ESCALONERA, TAPICERO: torrado de habitaciones, colgaduras, especialidad en muebles ingleses. Caños, 5.—Madrid.

Sombrerera, se ofrece a domicilio. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer).

Profesora de instrucción primaria, se ofrece para colegio o lecciones particulares. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Señorita de compañía, para señoras, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, antecedido de conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613.

Señora o señorita, sabiendo traduir bien el inglés, se necesita. Cuatro horas trabajo de oficina. Modestas pretensiones.

Por escrito al Apartado 613 o en persona a esta Redacción: Plaza de Oriente 2, de 10 a 12 de la mañana los días no festivos.

Señora o señorita, que sepa dibujo y fotografía, se precisa para redacción artística de un periódico.

Pretensiones modestas. Por escrito al Apartado 613 o en persona en nuestra Redacción: Plaza de Oriente, 2. (De 10 a 12 de la mañana).

Señora o señorita para ayudante de correctora de imprenta, se precisa. En esta Redacción: de 10 a 12, o por escrito al Apartado 613.

Magnífico y lujoso aparador y comedor, mesa de comedor, cama de matrimonio, lavabo y otros muebles de ocasión, se venden sumamente baratos.

Razón en nuestra Administración.

## OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y crónicas).....	2'00
Educación de la mujer (Conferencia).....	1'00
La Madrecita (Cuento infantil premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colección de crónicas).....	2'00
Influencia de la Mujer (conferencia).....	1

Educan, moralizan, deleitan, emocionan.

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Successores de Hernando, Arenal, 11.—Madrid, y en nuestra Administración.

## OBRAS DE JUAN RINCON MONJE

RITMOS DE LA VIDA

Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velacoracho de Lara. Se vende a dos pesetas.

SOCIOLOGIA FEMINISTA

Libro de renovación social, utilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas. Los pedidos a casa del autor: Segundo Callizo de Sta. Mónica, 1—2.º Valencia.

O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

Buena traductora de Inglés: se precisa, trabajo en su casa. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613.

Véndese 57,000 pies de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamartín,) a 1'15 pie. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, entresuelo derecha.

Srta. Maestra Bachiller ofrece, lecciones cultura general, Bachillerato y acompañar. Razón: Salesas, 6—Farmacia.

Peletera, buen trabajo, en su casa. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer)